

**10621** LLEI ORGÀNICA 2/2005, de 22 de juny, de modificació del Codi Penal. («BOE» 149, de 23-6-2005.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegem i entenguen esta llei orgànica. Sapieu: Que les Corts Generals han aprovat la següent llei orgànica i jo la sancione.

#### EXPOSICIÓ DE MOTIUS

La Llei Orgànica 20/2003, de 23 de desembre, de modificació de la Llei Orgànica del Poder Judicial i del Codi Penal, en l'article segon, va modificar el Codi Penal introduint-hi els articles 506 bis, 521 bis i 576 bis. L'article 506 bis castiga amb penes de tres a cinc anys de presó i inhabilitació l'autoritat que convoque processos electorals o consultes populars per via de referèndum sense tindre competències per a això. Este article i el 521 bis també penalitzen els qui faciliten, promoguen o asseguruen la realització d'estos processos o consultes. Per la seua banda, l'article 576 bis castiga amb pena de presó l'autoritat o funcionari que procure fons, béns, subvencions o ajudes públiques a associacions o partits dissolts o suspesos per la seua relació amb delictes de la secció segona del capítol V del títol XXII del Codi Penal.

Els articles anteriors, la derogació dels quals du a terme la present llei, es referixen a conductes que no tenen la suficient entitat per a merèixer el reprotxe penal, i encara menys si la pena que es preveu és la presó.

El dret penal es regix pels principis d'intervenció mínima i proporcionalitat, segons té assenyalat el Tribunal Constitucional, que ha reiterat que no es pot privar una persona del dret a la llibertat sense que siga estrictament imprescindible. En el nostre ordenament hi ha altres formes de control de la legalitat diferents de la via penal.

Així, l'exercici de les potestats de convocar o promoure consultes per qui no les té legalment atribuïdes és perfectament controlable per vies diferents de la penal.

Quant a les ajudes públiques a associacions o partits dissolts o suspesos, l'ordenament ja preveu una sanció penal si constituïren actes de participació en associació il·lícita.

En suma, les conductes que es preveuen en estos tipus penals no presenten les notes exigides per a procedir a la seua incriminació. La Constitució i el conjunt de l'ordenament jurídic ja tenen els instruments suficients i adequats per a assegurar el respecte a la legalitat i a les institucions democràtiques i garantir la convivència pacífica de tots els ciutadans.

**Article únic.** *Modificació del Codi Penal.*

Queden suprimits els articles 506 bis, 521 bis i 576 bis del Codi Penal.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

La present llei orgànica entrarà en vigor l'endemà de la seua publicació en el «Boletín Oficial del Estado».

Per tant,

Mane a tots els espanyols, particulars i autoritats, que complisquen esta llei orgànica i que la facen complir.

Madrid, 22 de juny de 2005.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

**10622** LLEI 11/2005, de 22 de juny, per la qual es modifica la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional. («BOE» 149, de 23-6-2005.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegem i entenguen esta llei. Sapieu: Que les Corts Generals han aprovat la llei següent i jo la sancione.

#### EXPOSICIÓ DE MOTIUS

El Pla Hidrològic Nacional, aprovat per la Llei 10/2001, de 5 de juliol, inclou en el capítol III del títol I les previsions lligades a les transferències d'aigua entre el Baix Ebre i les conques hidrològiques internes de Catalunya, del Xúquer, del Segura i del Sud, sota uns supòsits objectius de racionalitat, eficiència socioeconòmica i ambiental, que distints informes tècnics han posat en dubte en considerar que en una decisió de tanta importància com la de dur a terme el transvasament no han merescut l'atenció i el tractament deguts aspectes fonamentals, entre els quals cal destacar els següents:

a) En la dimensió econòmica, mentres que s'han exagerat els beneficis del projecte, els seus costos apareixen sistemàticament infravalorats i, en alguns casos, ni tan sols han sigut presos en consideració; l'estructura de preus per a la indústria, l'agricultura i els consumidors no ha sigut prou ben explicada; no s'ha aclarit si s'aplicarien tarifes diferents segons els territoris ni com establirien els acords en matèria de preus; els beneficis positius, en termes de creació d'ocupació, han sigut sobreestimats, i la relació entre el preu i la demanda no està ben considerada.

b) Quant a les repercussions ambientals, no s'han analitzat adequadament els efectes d'una possible reducció de les quantitats d'aigua a transvasar, i no s'han aclarit les incerteses sobre el cabal futur de l'Ebre; no s'han adoptat les mesures necessàries per a la protecció del riu Ebre i, en particular, del delta; no s'ha assegurat la protecció de les espècies protegides existents, contràriament al que exigix la legislació comunitària sobre hàbitats; hi ha un risc real de propagació d'espècies invasores; en l'avaluació d'impacte ambiental i els seus documents associats no es recull cap informació sobre la presa i la distribució de l'aigua del transvasament ni sobre els bombaments d'aigua i les instal·lacions elèctriques necessàries, aspecte clau per a determinar el consum d'energia que requerixen i el seu impacte en el compliment per Espanya del Protocol de Kioto; tampoc no s'ha informat en el tràmit de consulta sobre l'augment de salinitat previst tant en la conca cedent com en les conques receptors, posposada a estudis futurs, que poden arribar quan el dany siga ja irreparable.

c) I quant als aspectes tècnics, ha de subratllar-se l'absència del rigor necessari en els estudis sobre la disponibilitat efectiva d'aigua per a transvasar, de manera que no és possible determinar quanta aigua pot ser transferida ni amb quines garanties, i existix, d'altra banda, un marge de dubte excessiu sobre la capacitat dels embassaments previstos per a emmagatzemar l'aigua en les conques receptors.

Estes acusades i greus deficiències en els criteris que presten suport al transvasament han quedat corroborades en gran manera per la valoració summament crítica que en distintes fases i tràmits ha merescut el projecte a les autoritats comunitàries, la qual cosa resulta determinant per a estimar que les possibilitats d'obtenir finançament a càrrec tant del Fons de Cohesió com del FEDER

per a un projecte de les característiques descrites són pràcticament inexistents.

D'altra banda, si es realitzara l'assenyalat transvasament no quedaria garantit el compliment de les cauteles ambientals i socioeconòmiques previstes en la legislació d'aigües, destinades a garantir que en cap cas el desenvolupament futur de la conca cedent no pugui veure's compromès per la transferència, ni quedaria assegurada l'obligada circulació del cabal ambiental aigua avall de la presa de derivació i el manteniment dels ecosistemes associats, tal com expressament exigeix la Directiva 2000/60/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 23 d'octubre de 2000, per la qual s'estableix un marc comunitari d'actuació en l'àmbit de la política d'aigües (Directiva Marc sobre Política d'Aigües), patró pel qual hauran de perfilar-se les polítiques hidràuliques dels Estats membres en el segle XXI.

D'acord amb la mencionada Directiva europea, les transferències entre conques només han de plantejar-se quan s'hagen optimitzat els recursos hídrics de cada conca; i, en tot cas, qualsevol actuació hidràulica ha de ser compatible amb el manteniment dels cabals que garanteixen la qualitat ecològica de les aigües. Això és aplicable, evidentment, a l'única transferència d'aigua d'importància significativa existent a Espanya, el transvasament Tajo-Segura, la utilització del qual haurà d'ajustar-se estrictament a les condicions establides en la legislació vigent.

Adicionalment, l'exigible principi de recuperació dels veritables costos associats al transvasament faria inviable econòmicament la utilització dels recursos aportats per al regadiu i retardaria en el temps la posada en marxa de solucions a problemes que són ja molt urgents, mentre que hi ha alternatives tècnicament més recomanables lligades a la gestió de la demanda, a la utilització de dessaladores i a la reutilització de recursos, que poden atendre una demanda justificada i legítima, pal·liar la sobreexplotació i contaminació d'aqüífers, i assegurar el manteniment dels ecosistemes d'interès natural, garantint un ús més racional i sostenible dels recursos hidràulics.

El panorama descrit porta a considerar que el transvasament projectat qüestiona greument els principis que la mateixa Llei 10/2001, de 5 de juliol, estableix en l'article 12.

És necessari per tot això adoptar unes mesures de urgència de les quals es justifica en les raons fins aquí exposades, ja que mancarien de tota racionalitat continuar invertint en les obres necessàries per a realitzar un transvasament que no es durà a terme. A més d'un evident balafament de recursos públics, això suposaria impedir o retardar, per immobilització de recursos financers, l'exigible i urgent realització de les mesures estructurals d'inversió i de gestió que s'aproven amb el caràcter de prioritàries i urgents.

Perquè la satisfacció de les necessitats hídriques de les conques mediterrànies no admet demora, i ha de procurar-se assegurant l'estabilitat d'un desenvolupament més equilibrat, sostenible i concertat en tots els territoris a què hauria afectat el transvasament de l'Ebre.

Les mesures recollides en esta Llei se centren, d'una banda, en la derogació dels preceptes que regulen el transvasament i l'aprovació del desenvolupament d'aquells projectes urgents i prioritaris que més directament poden incidir en una millora de la disponibilitat de recursos en les conques mediterrànies. En este sentit, l'annex III incorpora les noves actuacions que es declaren d'interès general, mentre que, per raons de claredat i sistematisme, el nou annex IV comprén i reordena el conjunt d'actuacions que s'escometran amb caràcter prioritari.

D'una altra banda, s'incorporen determinades reformes a la Llei d'Aigües, entre les quals cal destacar: la demanialització total de les aigües dessalades; mesures de racionalització en la presa de decisions sobre noves obres d'interès general, a través d'un estudi previ dels

seus costos econòmics i ambientals; mesures per a afavorir la major integració de la protecció i la gestió sostenible de l'aigua en altres polítiques, com les relatives a energia, transport, ordenació del territori i urbanisme, agricultura, pesca, o turisme; la definició qualitativa dels cabals ecològics, per la seua importància per a la conservació del medi ambient hídic i terrestre associat; la determinació en els plans hidrològics de conca de les reserves naturals fluvials, amb la finalitat de preservar els trams de rius amb escassa o nul·la intervenció humana; l'exigència de mesuraments precisos dels cabals efectivament consumits o utilitzats pels distints titulars del dret a l'ús privatiu de les aigües; mesures de reforç de la policia d'aigües; protecció específica de les aigües destinades a consum humà i a regs, garantint l'assignació de les aigües de millor qualitat a l'abastiment de poblacions; responsabilitat del concessionari per a mantindre els estàndards de qualitat de les aigües reutilitzades, que queden així mateix demanialitzades; mecanismes de coordinació entre Administracions per a la millor aplicació del principi de recuperació de costos, i previsió d'una normativa específica sobre seguretat de preses i embassaments.

Es tracta d'un conjunt de reformes, parcial però important, que plasma la reorientació de la política de l'aigua els eixos principals de la qual són: complir les normes europees, en particular la Directiva Marc 2000/60; garantir l'equitat, l'eficiència i la sostenibilitat en la gestió i l'ús dels recursos hídrics, i utilitzar per a fer-ho les millors tecnologies disponibles.

**Article únic.** *Modificació de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional.*

La Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional, es modifica en els termes següents:

Primer.—L'article 2.1.d) queda redactat com següent:

«Optimitzar la gestió dels recursos hídrics, amb especial atenció als territoris amb escassetat, protegint la seua qualitat i economitzant els seus usos, en harmonia amb el medi ambient i els altres recursos naturals.»

Segon.—Se suprimeix la lletra e) de l'apartat 2 de l'article 2.

Tercer.—L'apartat c) de l'article 6 queda redactat de la manera següent:

«L'actualització dels Plans Hidrològics de conca per al compliment adequat dels nous criteris dels Plans Hidrològics de conca, regulats per la Llei d'Aigües modificada, fent especial atenció al dimensionament de les necessitats actuals i previsibles de cada zona.»

Quart.—L'apartat d) de l'article 6 queda redactat en els termes següents:

«Les relatives a les següents matèries, de conformitat amb la regulació establida en altres articles d'esta Llei i respectant les competències de cada Administració: cabals ambientals, gestió de les sequeres, protecció del domini públic hidràulic, aigües molls i informació hidrològica.»

Quint.—S'afeg el següent text al final del punt 2 de l'article 9:

«Estos programes consideraran especialment les reglamentacions que determinaran les condicions tècniques definitives de cada un dels estats de les masses d'aigües i potencials en compliment dels criteris de la Directiva Marc de l'Aigua, així com els criteris de classificació, en virtut del compliment de l'article 92 ter.1 de la Llei 1/2001, d'Aigües, de 20 de juliol.»

Sext.-L'article 15 queda redactat com seguix:

«Article 15. *Condicions ambientals.*

A fi de poder determinar les repercussions ambientals de les transferències, se sotmetran a avaluació d'impacte ambiental tots els projectes de manera individual i conjunta i, si és el cas, plans i programes relatius a estes, tant els que afecten les conques cedents com a les receptors, de conformitat amb el procediment establert per la normativa que siga aplicable.

En els supòsits en què la normativa aplicable no haja previst l'avaluació d'impacte ambiental per a les transferències, tots els projectes relatius a estes se sotmetran a l'avaluació d'impacte ambiental de manera conjunta, i hauran de complir, les dites transferències, les mesures preventives, protectores, correctores i de compensació incloses en les declaracions d'impacte ambiental que es dicten a este efecte.»

Sèptim.-El tercer paràgraf de l'article 25 queda redactat com seguix:

«Els Plans Hidrològics de conca incorporaran les dites reserves, i les consideraran com a limitacions a introduir en les anàlisis dels seus sistemes d'exploració. A proposta de les comunitats autònomes, estes reserves podran integrar-se en les xarxes de protecció que la Comunitat haja previst en l'exercici de les seues competències.»

Octau.-L'apartat 1 de l'article 26 tindrà la redacció següent:

«1. A l'efecte de l'avaluació de disponibilitats hídriques, els cabals ambientals que es fixen en els Plans Hidrològics de conca, d'acord amb la Llei d'Aigües, tindran la consideració d'una limitació prèvia als fluxos del sistema d'exploració, que operarà amb caràcter preferent als usos previstos en el sistema. Per al seu establiment, els Organismes de conca realitzaran estudis específics per a cada tram de riu, tenint en compte la dinàmica dels ecosistemes i les condicions mínimes de la seua biocenosi. Les disponibilitats obtingudes en estes condicions són les que, si és el cas, poden ser objecte d'assignació i reserva per als usos existents i previsibles.»

Nové.-S'afegir un paràgraf final a l'apartat 1 de l'article 26 amb la redacció següent:

«La fixació dels cabals ambientals es realitzarà amb la participació de totes les comunitats autònomes que integren la conca hidrogràfica, a través dels Consells de l'Aigua de les respectives conques, sense perjudici del que disposa la disposició addicional deu en relació amb el Pla Integral de Protecció del delta de l'Ebre.»

Deu.-L'apartat 3 de l'article 36 queda redactat com seguix:

«3. En aplicació de les previsions establides en els Plans Hidrològics de conca, el Govern desenvoluparà durant el període 2001-2008 les inversions que s'indiquen en l'annex II de la present Llei. Les corresponents lleis de pressupostos recolliran els compromisos de despeses adequats i suficients per a fer front al mencionat pla d'inversions.»

Onze.-L'apartat 5 de l'article 36 queda redactat com seguix:

«5. Totes i cada una de les obres incloses en els annexos II i III es declaren d'interès general amb els efectes previstos en els articles 46.2, 127 i 130 del

text refós de la Llei d'Aigües, aprovat pel Reial Decret Legislatiu 1/2001, de 20 de juliol, i l'article 10 de la Llei d'Expropiació Forçosa respecte de la utilitat pública implícita en els plans d'obres de l'Estat.

El Ministeri de Medi Ambient, els Organismes públics dependents d'aquell, i, si és el cas, per conveni, altres Administracions públiques, realitzaran les actuacions relacionades en l'annex IV amb caràcter prioritari i urgent, de conformitat amb el que estableix la normativa vigent.

Perquè es produísca l'efectivitat de la declaració d'interès general es requerirà l'emissió d'informe previ no vinculant de la Comunitat Autònoma en el territori de la qual s'execute l'obra.»

Dotze.-L'apartat 1 de la disposició addicional segona queda redactat en els termes següents:

«L'article 1, paràgraf 2, de la Llei 18/1981 queda redactat de la manera següent:

Dos. Podrà destinar-se a l'abastiment urbà i industrial dels municipis de la província de Tarragona un cabal equivalent al recuperat, amb el límit màxim de quatre metres cúbics per segon, amb la concessió administrativa prèvia, l'atorgament del qual no comprometrà volums d'aigua de l'Ebre addicionals als actualment atorgats per als regadius del delta; a tal efecte es realitzaran, si és el cas, els necessaris reajustaments de les actuals concessions.»

Tretze.-S'incorpora un nou paràgraf a la disposició addicional quarta amb el text següent:

«Es declaren d'interès general les actuacions incloses en el Pla Especial de l'Alt Guadiana.»

Catorze.-S'incorpora un nou paràgraf a la disposició addicional sèptima amb el text següent:

«Es declaren d'interès general les actuacions incloses en el Pla Integral de Millora de la Qualitat del riu Tajo.»

Quinze.-La disposició addicional deu queda redactada de la manera següent:

«1. Amb la finalitat d'assegurar el manteniment de les condicions ecològiques especials del delta de l'Ebre, s'elaborarà un pla integral de protecció amb el contingut següent mínim:

a) Definició del règim hídric que permeta el desenvolupament de les funcions ecològiques del riu, del delta i de l'ecosistema marí pròxim. Així mateix, es definirà un cabal addicional que s'aportarà amb la periodicitat i les magnituds que s'establisquen, de manera que s'assegure la correcta satisfacció dels requeriments mediambientals d'este sistema. Els cabals ambientals resultants s'incorporaran al Pla Hidrològic de la conca de l'Ebre per mitjà de la seua revisió corresponent.

b) Definició de les mesures necessàries per a evitar la subsidència i regressió del delta, com l'aportació de sediments o la promoció de la vegetació halòfila.

c) Millora de la qualitat de l'aigua, de manera que siga compatible amb la presència d'espècies a conservar, que no es genere eutròfia i que no hi haja concentracions de fitosanitaris i altres contaminants en quantitats potencialment perilloses per al ser humà, la flora i la fauna dels ecosistemes.

d) Millora de l'hàbitat físic dels ecosistemes (riu, canals, llacunes, badies) i de les seues connexions.

e) Definició i aplicació d'un model agronòmic sostenible en el marc de la política agrària comunitària i la quantificació dels possibles volums d'aigua a estalviar en les concessions de regadiu actualment existents en el riu.

f) La interrelació entre les activitats humanes presents al delta, badies i l'entorn del riu (turisme i agricultura) amb els fluxos d'aigua i nutrients necessaris per als ecosistemes naturals.

g) La definició, el mètode de seguiment i el control d'indicadors mediambientals, que hauran de considerar, entre altres, els paràmetres de l'estat quantitatiu i qualitatiu de: la falca salina, la subsidència i la regressió del delta, l'eutrofització de les aigües, els ecosistemes (espècies piscícoles, aqüicultura, avifauna, flora específica, etc.), les badies dels Alfacs i del Fangar, i la contaminació del medi.

h) Garantir la funció de corredors biològics dels marges del riu en l'àmbit del Pla.

i) Restauració ambiental de l'embassament de Flix.

2. Si, com a conseqüència del seguiment dels indicadors ambientals definits en el punt g) de l'anterior apartat 1, es detecta alguna situació de risc per als ecosistemes de l'àmbit d'actuació del present Pla, les Administracions competents adoptaran les mesures preventives i correctores necessàries.

3. Per a la redacció del Pla i per a l'execució i coordinació de les seues actuacions, l'Administració General de l'Estat i la Generalitat de Catalunya subscriuran l'oportú instrument de col·laboració. La redacció del Pla tindrà en compte els principis inspiradors de la Directiva 2.000/60/CE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 d'octubre de 2000, per la qual s'estableix un marc comunitari d'actuació en l'àmbit de la política d'aigües, i es realitzarà amb la consulta i participació dels representants dels ens locals de la zona del delta de l'Ebre, així com dels usuaris i organitzacions socials més representatives, amb caràcter previ a la seua aprovació.

4. El Pla haurà d'estar redactat i aprovat en el termini màxim d'un any als efectes regulats en la present disposició addicional.

5. Les dos Administracions, amb l'acord mutu previ, aprovaran el Pla en l'àmbit de les seues respectives competències.»

Setze.—S'afeg una disposició addicional nova amb el text següent:

«La Comunitat Autònoma d'Aragó disposarà d'una reserva d'aigua suficient per a cobrir les necessitats presents i futures en el seu territori, tal com s'estableix en el Pacte de l'Aigua d'Aragó, de juny de 1992.»

Dèsset.—S'afeg una disposició addicional nova amb el text següent:

«A proposta del Govern d'Aragó, les inversions relatives als embassaments de més de quatre hectòmetres cúbics, amb fins de regulació interna, que siguin aprovades per la Comissió de Seguiment del Pacte de l'Aigua d'Aragó, tindran la consideració d'obres hidràuliques d'interés general quan concórreguen les circumstàncies previstes en l'apartat 1 o 2 de l'article 44 del text refós de la Llei d'Aigües, aprovat per Reial Decret Legislatiu 1/2001, de 20 de juliol.»

Dihuit.—Es crea una nova disposició transitòria amb la redacció següent:

«Disposició transitòria quarta.

La comanda de gestió acordada per les comunitats autònomes amb els Organismes de conca s'entendrà que ho és amb el Ministeri de Medi Ambient en els casos en què este assumisca les seues funcions.»

Dènou.

1. Es modifica l'annex II, Llistat d'inversions, respecte de les actuacions següents:

«Conca de l'Ebre: l'actuació denominada "Embassament de Sant Salvador" passa a denominar-se "Embassament de Montbrun (Sant Salvador optimitzat)".

Conca del Xúquer: l'actuació denominada "Interconnexió Manises-Picassent" passa a denominar-se "Reforç del sistema d'abastiment de l'àrea metropolitana de València i el Camp de Morvedre".»

2. S'incorporen al llistat de l'annex II les actuacions següents:

«Conca del Tajo: infraestructures d'interconnexió i aprofitament conjunt dels rius Sorbe i Bornova.

Conca del Guadiana: millora de l'abastiment a la comarca d'Almadén.»

Vint. S'afegen els annexos III i IV amb el contingut següent:

### «ANNEX III

#### Noves actuacions d'interés general

1. Conca Hidrogràfica del Sud.
  - a) Dessaladora a Níjar.
  - b) Dessaladora al baix Almanzora.
  - c) Dessalatge al Ponent d'Almeria.
  - d) Remodelació i posada en servici de la dessaladora de Marbella.
  - e) Dessalatge a la Costa del Sol.
  - f) Actuacions de reutilització d'aigües residuals a Almeria.
  - g) Reutilització d'aigües residuals a la ciutat de Màlaga.
2. Conca Hidrogràfica del Segura.
  - a) Planta dessaladora per a garantir els regadius del transvasament Tajo-Segura.
  - b) Dessaladora per a l'Alacantí i la Vega Baixa.
  - c) Reutilització d'aigües residuals al Mar Menor.
  - d) Modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la comarca de los Vélez.
  - e) Acreixement del canal del marge dret del posttransvasament Tajo-Segura. Tram de la fi del sifó del Segura a l'inici de l'aqüeducte de Campos del Río.
  - f) Conducció Boca Sud del Túnel d'El Saltador-Camí del Cerro Minado (Almanzora).
  - g) Remodelació del sistema de conduccions de la Mancomunitat dels Canals del Taibilla.
  - h) Dessalatge del Campo de Cartagena (xarxa de distribució).
  - i) Mesures urgents per a dotar de recursos a l'Altiplà.

j) Mesures urgents per a dotar de recursos l'Alt Guadalentín.

k) Ampliació de l'estació Dessaladora d'Aigües Salobres –EDAS– d'El Mojón i els seus col·lectors.

l) Ampliació de l'estació Depuradora d'Aigües Residuals –EDAR– de Múrcia-Est i dotació de tractaments terciaris per a la seua reutilització.

m) Interceptor de les aigües pluvials del nord del municipi de Múrcia.

3. Conca Hidrogràfica del Xúquer.

a) Dessalatge a la Marina Alta.

b) Dessalatge a la Marina Baixa.

c) Ampliació de la dessaladora de Xàbia

d) Desenvolupament de programes d'aigües subterrànies i dessalatge per a abastiments i regadius a Castelló.

e) Reutilització d'aigües residuals de l'EDAR de Novelda i Monforte.

f) Terminació de la reutilització de les aigües residuals de Pinedo.

g) Reutilització d'aigües residuals de l'EDAR de Sueca.

h) Reutilització d'aigües residuals depurades de l'Albufera Sud.

i) Reordenació de la infraestructura hidràulica de l'horta i xarxa de sanejament de l'àrea metropolitana de València.

j) Prolongació del Canal de la Cota 100 del riu Millars.

k) Potabilitzadora del riu Millars.

l) Prevenció contra avingudes del barranc de Benimodo.

m) Adequació de l'embassament d'Arenós.

n) Reutilització d'aigües residuals en el sistema Vinalopó–Alacantí.

o) Millora de la depuració i reutilització d'aigües residuals de la Plana de Castelló.

p) Ampliació de la capacitat de depuració d'aigua a Sueca.

q) Millora de l'abastiment urbà dels municipis de la Marina Baixa a través del canal baix de l'Algar.

r) Infraestructures per a la reutilització de les aigües residuals de les EDAR de Llomes d'Orgègia (Alacant) i Racó de Lleó (Alacant) pels usuaris del Vinalopó.

s) Dessalobració i infraestructures per a la posterior reutilització agrícola de les aigües residuals depurades de l'EDAR d'Elda-Petrer, pels usuaris del Vinalopó.

t) Tractament terciari i reutilització de l'EDAR d'Alcoià–Comtat per a ús industrial.

u) Tractament terciari i reutilització de l'EDAR d'Ontinyent-Vall d'Albaida per a ús industrial.

v) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR de Gandia.

w) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR de Xàbia

x) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR d'Oliva.

i) Canalització del barranc de Joan de Mora (Castelló).

4. Conca Hidrogràfica de l'Ebre.

a) Programa de qualitat de les aigües del delta de l'Ebre. Alimentació de les badies amb aigua dolça dels canals de reg (1a fase).

b) Programa per a corregir subsidència i regressió del delta de l'Ebre (1a fase).

c) Programa per a la implantació de xarxes d'indicadors ambientals del delta de l'Ebre.

d) Eliminació de la contaminació química de l'embassament de Flix.

e) Restauració hidrològica de la continuïtat del riu Ebre.

f) Programa de sanejament d'aigües residuals urbanes (PSARU 2002) a la conca de l'Ebre (1a fase).

g) Aprofitament per elevació de la capacitat neta útil de l'embassament d'El Grado.

#### ANNEX IV

##### Actuacions prioritàries i urgents a les conques mediterrànies

1. Conca Hidrogràfica del Sud.

1.1. Actuacions en increment de la disponibilitat de recursos hídrics:

a) Dessaladora del Campo de Dalías.

b) Dessaladora a Níjar.

c) Dessaladora en el baix Almanzora.

d) Dessaladora d'aigua de mar de Carboneras. 2a fase.

e) Dessalatge al Ponent d'Almeria.

f) Remodelació i posada en servici de la dessaladora de Marbella.

g) Dessalatge a la Costa del Sol.

1.2. Actuacions en millora de la gestió dels recursos hídrics:

a) Actuacions complementàries de reutilització d'aigües residuals al Campo de Dalías.

b) Actuacions de reutilització d'aigües residuals a Almeria.

c) Connexió presa Cuevas de Almanzora-Ponent d'Almeria (Sector Nord).

d) Millora de les infraestructures hidràuliques dels regs de la zona de Ponent d'Adra.

e) Conduccions en la zona regable de l'embassament de Cuevas de Almanzora.

f) Correcció d'abocaments salins a l'embassament de Guadalhorce.

g) Reutilització d'aigües residuals a la Costa del Sol.

h) Reutilització d'aigües residuals a la ciutat de Màlaga. 1a fase.

2. Conca Hidrogràfica del Segura.

2.1. Actuacions en increment de la disponibilitat de recursos hídrics:

a) Dessaladora del Camp de Cartagena.

b) Planta dessaladora per a garantir els regadius del transvasament Tajo-Segura.

c) Ampliació de la dessaladora de la Mancomunitat dels Canals del Taibilla a Múrcia.

d) Planta dessaladora al Guadalentín.

e) Planta dessaladora per a reg a Múrcia.

f) Planta dessaladora de La Pedrera.

g) Planta dessaladora. Millora de la qualitat a Pilar de la Horadada.

h) Dessaladora per a l'Alacantí i la Vega Baixa.

i) Dessalatge del Campo de Cartagena (xarxa de distribució).

j) Mesures urgents per a dotar de recursos l'Altiplà.

k) Mesures urgents per a dotar de recursos l'Alt Guadalentín.

l) Ampliació de l'estació Dessaladora d'Aigües Salobres –EDAS– d'El Mojón i els seus col·lectors.

2.2. Actuacions en millora de la gestió dels recursos hídrics:

a) Col·lector d'evacuació d'aigües salines a la Vega Baixa i dessalobrador.

b) Col·lector d'evacuació d'aigües salines a la Vall del Guadalentín i dessalobrador.

c) Reutilització d'aigües residuals al Mar Menor.

d) Modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la Vega Baixa del Segura.

e) Terminació de la modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la Vega Mitjana.

f) Modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la Vega Alta. Ojós-Contraparada.

g) Modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la Vega Alta fins a Ojós.

h) Terminació de la modernització de les infraestructures hidràuliques de les zones regables de Lorca i vall de Guadalentín.

i) Modernització de la infraestructura hidràulica de la zona regable de Librilla.

j) Modernització de les infraestructures hidràuliques dels regadius de la comarca de los Vélez.

k) Connexió Fuensanta-Taibilla.

l) Acreixement del canal del marge dret del posttransvasament Tajo-Segura. Tram de la fi del sífo del Segura a l'inici de l'aqüeducte de Campos del Río.

m) Conducció Boca Sud del Túnel d'El Saltador-Camí del Cerro Minado (Almanzora).

n) Millora de la qualitat de l'aigua per a l'abastiment urbà procedent del Tajo-Segura.

o) Remodelació del sistema de conduccions de la Mancomunitat dels Canals del Taibilla.

p) Depòsit, potabilitzadora i instal·lacions complementàries d'abastiment d'Hellín.

q) Automatització i telecomandament dels canals i instal·lacions principals del posttransvasament Tajo-Segura.

r) Ampliació de l'estació Depuradora d'Aigües Residuals –EDAR– de Múrcia-Est i dotació de tractaments terciaris per a la seua reutilització.

2.3. Actuacions en millora de la qualitat de l'aigua, prevenció d'inundacions i restauració ambiental:

a) Interceptors d'aigües pluvials dels barris nord i oest de Cartagena.

b) Terminació de la recuperació ambiental del Segura entre Ojós i Contraparada.

c) Ampliació de l'EDAR d'Hellín.

d) Terminació de la conservació i condicionament del domini públic hidràulic al riu Segura, Contraparada-Guardamar (tram Múrcia).

e) Terminació de la conservació i condicionament del domini públic hidràulic al riu Segura, Contraparada-Guardamar (tram Alacant).

f) Recirculació de cabals en el tram urbà de Múrcia.

g) Interceptor d'aigües pluvials de les rambles del nord del municipi de Múrcia.

3. Conca Hidrogràfica del Xúquer.

3.1 Actuacions en increment de la disponibilitat de recursos hídrics:

a) Dessalatge a la Marina Alta.

b) Dessalatge a la Marina Baixa.

c) Ampliació de la dessaladora de la Mancomunitat dels Canals del Taibilla a Alacant.

d) Ampliació de la dessaladora de Xàbia.

e) Desenvolupament de programes d'aigües subterrànies i dessalatge per a abastiments i regadius a Castelló.

f) Regulació per a recàrrega dels excedents hivernals del riu Belcaire.

g) Assut de regulació diària en el tram baix del riu Túria.

h) Adequació de l'embassament d'Arenós.

i) Ampliació de la capacitat de depuració d'aigua a Sueca.

j) Millora de l'abastiment urbà dels municipis de la Marina Baixa a través del canal baix d'Algar.

3.2 Actuacions en millora de la gestió dels recursos hídrics:

a) Reutilització i bassa de regulació a la Vila Joiosa.

b) Reutilització d'aigües residuals de l'EDAR de Novelda i Monforte.

c) Terminació de la reutilització de les aigües residuals de Pinedo.

d) Reutilització d'aigües residuals de l'EDAR de Sueca.

e) Reutilització d'aigües residuals depurades de l'Albufera Sud.

f) Plans de modernització de regs de la Plana de Castelló.

g) Modernització dels regs tradicionals d'Escalona, Carcaixent, Sueca, Cullera i Quatre Pobles.

h) Reordenació de la infraestructura hidràulica de l'horta i xarxa de sanejament de l'àrea metropolitana de València.

i) Modernització del canal Xúquer-Túria.

j) Gran reparació i automatització del canal principal del Camp del Túria.

- k) Modernització del canal del Camp del Túria.
  - l) Reposició de la Séquia Major de Sagunt, afectada per la construcció de la presa d'Algar.
  - m) Prolongació del Canal de la Cota 100 del riu Millars.
  - n) Reforç del sistema d'abastiment de l'àrea metropolitana de València i el Camp de Morvedre.
  - o) Reutilització d'aigües residuals en el sistema Vinalopó-Alacantí.
  - p) Millora de la depuració i reutilització d'aigües residuals de la Plana de Castelló.
  - q) Abastiment als municipis de l'entorn de l'embassament de Contreras.
  - r) Abastiment a La Manchuela amb aigües superficials.
  - s) Infraestructura per a la substitució de bombaments en aquífer de la Manxa oriental.
  - t) Infraestructures per a la reutilització de les aigües residuals de les EDAR de Llomes d'Orgègia (Alacant) i Racó de Lleó (Alacant) pels usuaris del Vinalopó.
  - u) Dessalobració i infraestructures per a la posterior reutilització agrícola de les aigües residuals depurades de l'EDAR d'Elda-Petrer pels usuaris del Vinalopó.
  - v) Tractament terciari i reutilització de l'EDAR d'Alcoià-Comtat per a ús industrial.
  - w) Tractament terciari i reutilització de l'EDAR d'Ontinyent-Vall d'Albaida per a ús industrial.
  - x) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR de Gandia.
  - y) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR de Xàbia.
  - z) Tractament terciari i reutilització de les aigües residuals de l'EDAR d'Oliva.
- 3.3 Actuacions en millora de la qualitat de l'aigua, prevenció d'inundacions i restauració ambiental:
- a) Potabilitzadora del riu Millars.
  - b) Presa de Vilamarxant.
  - c) Alternativa a la presa del marquesat.
  - d) Laminació i millora del drenatge de la conca de la rambla Gallinera.
  - e) Condicionament del Baix Túria i nou llit del riu.
  - f) Laminació i control d'avingudes a la conca mitjana del riu Serpis.
  - g) Laminació i millora del drenatge a la conca del riu Vaques.
  - h) Prevenció contra avingudes del Barranc de Benimodo.
  - i) Canalització del Barranc de Joan de Mora (Castelló).
4. Conca Hidrogràfica de l'Ebre.

Actuacions en millora de la qualitat de l'aigua, prevenció d'inundacions i restauració ambiental:

- a) Programa de qualitat de les aigües del delta de l'Ebre. Alimentació de les badies amb aigua dolça dels canals de reg (1a fase).

b) Programa per a corregir subsidència i regressió del delta de l'Ebre (1a fase).

c) Programa per a la implantació de xarxes d'indicadors ambientals del delta de l'Ebre.

d) Eliminació de la contaminació química de l'embassament de Flix.

e) Restauració hidrològica de la continuïtat del riu Ebre.

f) Programa de sanejament d'aigües residuals urbanes (PSARU 2002) a la conca de l'Ebre (1a fase).

#### Disposició adicional primera.

En aplicació de la legislació vigent, que assenyalava la prioritat de la conca cedent, es duran a terme, amb caràcter d'urgència i d'acord amb criteris de viabilitat, les obres previstes en l'annex al Pla Hidrològic Nacional que permeten que Castella-la Manxa pugui utilitzar també l'aigua i la infraestructura de l'Aqüeducte Tajo-Segura.

En aplicació de la disposició adicional tercera de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional, que estableix la prioritat de la conca cedent, el volum transvasable des de la capçalera del Tajo es revisarà en el futur, oïdes les comunitats autònomes afectades, a mesura que el Govern duga a terme les inversions necessàries perquè siguin adequadament satisfetes les necessitats de la conca del Segura.

El Ministeri de Medi Ambient, en coordinació amb les comunitats autònomes afectades, tindrà en compte les implicacions per a la gestió del transvasament Tajo-Segura derivat de les exigències contingudes en la Directiva Marc de l'Aigua.

En tot cas, durant la present legislatura no es modificaran les regles d'explotació del transvasament Tajo-Segura.

#### Disposició adicional segona. *Canvi de denominació de l'Escala d'Agents Mediambientals de parcs Nacionals.*

L'Escala d'Agents Mediambientals de parcs Nacionals passarà a denominar-se Escala d'Agents Mediambientals d'Organismes autònoms del Ministeri de Medi Ambient, mantenint la seua adscripció orgànica al Ministeri de Medi Ambient, així com la classificació en el grup C dels establerts en l'article 25 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost, de Mesures per a la Reforma de la Funció Pública. Els funcionaris que la integren conservaran el caràcter d'Agents de l'Autoritat en l'exercici de les seues funcions.

#### Disposició adicional tercera.

En qualsevol cas, el règim financer regulat en la Llei d'Aigües incentivarà la modernització dels regadius.

#### Disposició adicional quarta.

S'establiran les compensacions de caràcter ambiental i desenvolupament socioeconòmic dels municipis que hagen vist afectat negativament el seu desenvolupament com a conseqüència de la construcció d'embassaments, d'acord amb la legislació vigent.

#### Disposició adicional quinta.

El Govern, en el termini màxim de tres mesos, per mitjà de conveni amb la Generalitat de Catalunya, garantirà l'accés al finançament a càrrec de fons comunitaris, amb el màxim coeficient d'aportació possible i per quantia equivalent a la prevista per a la realització de les obres

substituídes a les conques internes de Catalunya que s'indiquen:

Les que figuraven en els annexos III.5 i IV.5 de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional, incorporats per mitjà del Reial Decret Llei 2/2004, de 18 de juny.

La denominada «Connexió CAT-Abrera», que figurava en l'annex II de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional.

#### Disposició addicional sexta.

1. El Ministeri de Medi Ambient informará anualment les comissions corresponents del Congrés dels Diputats i del Senat del volum i destinació dels cabals transportats per l'aqüeducte Tajo-Segura, dels ingressos i costos derivats de la seua explotació i utilització, amb especial menció dels cabals transportats que no han generat ingressos, i de la distribució entre les comunitats autònomes i províncies beneficiàries de la recaptació obtinguda per la tarifa de conducció de l'aigua.

2. La inclusió de la «Conducció Xúquer-Vinalopó» en l'annex II de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional, no suposará en cap cas l'afirmació de la seua validesa enfront de la nul·litat declarada pel Tribunal Suprem en la seua sentència de 20 d'octubre de 2004 en relació amb diversos articles del Pla Hidrològic del Xúquer.

#### Disposició addicional setèima.

En el marc del desenvolupament de la planificació hidrogràfica i amb els terminis que exigix la Directiva Marc de l'Aigua, el Govern, amb el consens previ amb les comunitats autònomes, i en l'àmbit de les seues competències, durá a terme les actuacions següents:

- La revisió de la transposició de la Directiva 2000/60/CE.
- L'adaptació dels Plans hidrològics de conca al que estableix esta norma, disposicions de desplegament i a la transposició de la Directiva 2000/60/CE.
- La reforma del Consell Nacional de l'Aigua.
- La revisió del Pla Nacional de Sanejament.
- Actuacions en matèria de protecció i gestió de les aigües subterrànies.
- Actuacions en matèria de protecció dels aigüamolls existents.
- Actuacions en matèria de gestió de pantans a fi de recuperar sediments que puguen retornar als rius i eviten la regressió de les zones costaneres.
- Actuacions dirigides a fomentar l'estalvi d'aigua, incloent-hi la possible substitució d'usos d'aigües potables per aigües d'altres procedències.
- Actuacions relatives a campanyes didàctiques per a promoure un ús sostenible i racional de l'aigua entre la població escolar.

#### Disposició addicional octava.

Es desestima la construcció del pantà de Jánovas. L'Administració central, autonòmica i local elaboraran conjuntament un Pla de desenvolupament sostenible per al municipi afectat.

#### Disposició derogatòria única. Derogació normativa.

1. Queden derogats els articles 2.2, lletra e), 6, lletra c), 13, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23 i 36.4, segon incís (des de: «Per la dita raó», fins a: «. La present Llei»), de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional.

2. Queden derogades les següents actuacions de l'annex II, Llistat d'Inversions, de la Llei 10/2001, de 5 de juliol, del Pla Hidrològic Nacional:

- «Connexió CAT-Abrera.»
- «Embassament de Santa Liestra.»
- «Acreixement de l'embassament de Camarillas.»

3. Queda derogat l'article 125 de la Llei 62/2003, de 30 de desembre, de Mesures Fiscals, Administratives i d'Orde Social, i totes les disposicions que s'oposen al que disposa la present Llei.

#### Disposició final primera. Modificació del text refós de la Llei d'Aigües, aprovat per Reial Decret Legislatiu 1/2001, de 20 de juliol.

U. L'apartat e) de l'article 2 queda redactat en els termes següents:

«e) Les aigües procedents del dessalatge d'aigua de mar.»

Dos. L'article 13 queda redactat en els termes següents:

«1. L'activitat de dessalatge d'aigua marina o salobre queda sotmesa al règim general establert en esta Llei per a l'ús privatiu del domini públic hidràulic, sense perjudici de les autoritzacions i concessions demanials que siguen necessàries d'acord amb la Llei 22/1988, de 28 de juliol, de Costes, i les altres que siguen procedents de conformitat amb la legislació sectorial aplicable.

2. En la forma que reglamentàriament es determine, es tramitaran en un sol expedient les autoritzacions i concessions que hagen de ser atorgades per dos o més òrgans o organismes públics de l'Administració General de l'Estat, en l'àmbit de les conques hidrogràfiques a què es referix l'article 21 d'esta Llei.

3. En cas que l'ús no haja de ser directe i exclusiu del concessionari, l'Administració concedent aprovará els valors màxims i mínims de les tarifes, que hauran d'incorporar les quotes d'amortització de les obres.

4. Els concessionaris de l'activitat de dessalatge que tinguen inscrits els seus drets en el Registre d'Aigües podran participar en les operacions dels centres d'intercanvi de drets d'ús de l'aigua.»

Tres. L'apartat 4 de l'article 25 queda redactat en els termes següents:

«4. Les Confederacions Hidrogràfiques emetran un informe previ, en el termini i supòsits que reglamentàriament es determinen, sobre els actes i plans que les comunitats autònomes hagen d'aprovar en l'exercici de les seues competències, entre altres, en matèria de medi ambient, ordenació del territori i urbanisme, espais naturals, pesca, muntanyes, regadius i obres públiques d'interés regional, sempre que estos actes i plans afecten el règim i aprofitament de les aigües continentals o els usos permesos en terrenys de domini públic hidràulic i en les seues zones de servitud i policia, tenint en compte, a este efecte el que preveu la planificació hidràulica i les planificacions sectorials aprovades pel Govern.

Quan els actes o plans de les comunitats autònomes o de les entitats locals comporten noves demandes de recursos hídrics, l'informe de la Confederació Hidrogràfica es pronunciará expressament sobre l'existència o inexistència de recursos suficients per a satisfer estes demandes.



L'informe es considerarà desfavorable si no s'emet en el termini establert a este efecte.

El que disposa este apartat serà també aplicable als actes i ordenances que aproven les entitats locals en l'àmbit de les seues competències, llevat que es tracte d'actes dictats en aplicació d'instruments de planejament que hagen sigut objecte del corresponent informe previ de la Confederació Hidrogràfica.»

Quatre. L'apartat 1.B.C') de l'article 42 queda redactat en els termes següents:

«L'assignació i reserva de recursos per a usos i demandes actuals i futurs, així com per a la conservació i recuperació del medi natural. A este efecte, es determinaran:

Els cabals ecològics, entenent com a tals els que mantenen com a mínim la vida piscícola que de manera natural habitaria o podria habitar al riu, així com la seua vegetació de ribera.

Les reserves naturals fluvials, amb la finalitat de preservar, sense alteracions, aquells trams de rius amb escassa o nul·la intervenció humana. Estes reserves se circumscriuran estrictament als béns de domini públic hidràulic.»

Cinc. S'afegir un nou apartat 5 a l'article 46, amb la redacció següent:

«5. Amb caràcter previ a la declaració de l'interés general d'una obra hidràulica, haurà d'elaborar-se un informe que justifique la seua viabilitat econòmica, tècnica, social i ambiental, incloent-hi un estudi específic sobre la recuperació dels costos. S'elaborarà el mateix informe amb caràcter previ a l'execució de les obres d'interés general previstes en els apartats 1, 2 i 3.

En ambdós supòsits, els informes hauran de ser revisats cada sis anys en cas que les obres no s'hagueren dut a terme. Els informes i les seues revisions periòdiques es faran públics.»

Sis. L'apartat 4 de l'article 55 queda redactat en els termes següents:

«4. L'Administració hidràulica determinarà, amb caràcter general, els sistemes de control efectiu dels cabals d'aigua utilitzats i dels abocaments al domini públic hidràulic que hagen d'establir-se per a garantir el respecte als drets existents, mesurar el volum d'aigua realment consumit o utilitzat, permetre la correcta planificació i administració dels recursos i assegurar la qualitat de les aigües. A este efecte, els titulars de les concessions administratives d'aigües i tots aquells qui per qualsevol títol tinguen dret al seu ús privatiu, estaran obligats a instal·lar i mantindre els corresponents sistemes de mesurament que garantisquen informació precisa sobre els cabals d'aigua efectivament consumits o utilitzats i, si és el cas, retornats.

Així mateix, establirà la forma de còmput dels cabals efectivament aprofitats quan es tracte de cabals sobrants d'altres aprofitaments.

Les comunitats d'usuaris podran exigir també l'establiment d'anàlegs sistemes de mesurament als comuners o grups de comuners que s'integren en estes.

L'obligació d'instal·lar i mantindre sistemes de mesurament és exigible també als qui realitzen qualsevol tipus d'abocaments en el domini públic hidràulic. Els sistemes de mesurament seran instal·

lats en el punt que determine l'organisme de conca, amb audiència prèvia als usuaris. Les comunitats d'usuaris podran sol·licitar la instal·lació d'un únic sistema de mesurament de cabals per als aprofitaments conjunts d'usuaris interrelacionats. En l'àmbit de les conques hidrogràfiques que excedisquen l'àmbit territorial d'una Comunitat Autònoma, les mesures previstes en el present apartat seran adoptades pel Ministeri de Medi Ambient.»

Set. S'afegir un nou apartat h) a l'article 92, amb la redacció següent:

«h) Garantir l'assignació de les aigües de millor qualitat de les existents en una àrea o regió a l'abastiment de poblacions.»

Huit. L'article 94 queda redactat en els termes següents:

«Article 94. *Policia d'aigües.*

1. La policia de les aigües i la resta d'elements del domini públic hidràulic, zones de servitud i perímetres de protecció, serà exercida per l'Administració hidràulica competent.

2. A les conques que excedisquen l'àmbit territorial d'una Comunitat Autònoma, les comissaries d'aigües dels Organismes de conca exerciran les funcions següents:

a) La inspecció i control del domini públic hidràulic.

b) La inspecció i vigilància del compliment de les condicions de concessions i autoritzacions relatives al domini públic hidràulic.

c) La realització d'aforaments, informació sobre crescudes i control de la qualitat de les aigües.

d) La inspecció i vigilància de les obres derivades de les concessions i autoritzacions de domini públic hidràulic.

e) La inspecció i vigilància de les explotacions de tots els aprofitaments d'aigües públiques, siga quina siga la seua titularitat i el règim jurídic a què estiguen acollits.

f) La direcció dels servicis de guarderia fluvial.

g) En general, l'aplicació de la normativa de policia d'aigües i llits.

3. En l'exercici de la seua funció, els Agents Mediambientals destinats en les comissaries d'aigües dels Organismes de conca tenen el caràcter d'autoritat pública i estan facultats per a:

a) Entrar lliurement en qualsevol moment i sense avís previ als llocs subjectes a inspecció i romandre en estos amb respecte, en tot cas, a la inviolabilitat del domicili. A l'efectuar una visita d'inspecció, hauran de comunicar la seua presència a la persona inspeccionada o el seu representant, llevat que consideren que la dita comunicació pugja perjudicar l'èxit de les seues funcions.

b) Procedir a efectuar qualsevol diligència d'investigació, examen o prova que consideren necessària per a comprovar que les disposicions legals s'observen correctament.

c) Prendre o traure mostres de substàncies i materials utilitzats o en l'establiment, realitzar mesuraments, obtindre fotografies, vídeos, gravació d'imatges, i alçar croquis i plànols, sempre que es notifique a l'empresari o al seu representant.

4. Els fets constatats pels funcionaris de l'Escola d'Agents Mediambientals que es formalitzen en les corresponents actes tindran presumpció de certa, sense perjudi de les proves que en defensa dels respectius drets i interessos puguin aportar els interessats.

5. Els Guardes Fluvials realitzaran labors de suport i assistència als Agents Mediambientals en l'exercici de les seues funcions de policia d'aigües.»

Nou. S'afeg un nou apartat 5 a l'article 99 bis, amb la redacció següent:

«5. Els instruments d'ordenació urbanística contindran les previsions adequades per a garantir la no-afecció dels recursos hídrics de les zones incloses en les lletres a), b) i d) de l'apartat 2 i els perímetres de protecció que a este efecte siguen establits per l'Administració Hidràulica.»

Deu. L'apartat 1 de l'article 109 queda redactat en els termes següents:

«El Govern establirà les condicions bàsiques per a la reutilització de les aigües, precisant la qualitat exigible a les aigües depurades segons els usos previstos.»

El titular de la concessió o autorització haurà de sufragar els costos necessaris per a adequar la reutilització de les aigües a les exigències de qualitat vigents en cada moment.»

Onze. Se suprimixen els apartats 3, 4 i 5 de l'article 109.

Dotze. S'afeg un paràgraf segon a l'apartat 1 de l'article 111 bis, amb la redacció següent:

«Les Administracions establiran els oportuns mecanismes compensatoris per a evitar la duplicitat en la recuperació de costos dels servicis relacionats amb la gestió de l'aigua.»

Tretze. S'afeg un paràgraf tercer a l'apartat 2 de l'article 111 bis, amb la redacció següent:

«Amb este fi l'Administració amb competències en matèria de subministrament d'aigua establirà les estructures tarifàries per trams de consum, amb la finalitat d'atendre les necessitats bàsiques a un preu assequible i desincentivar els consums excessius.»

Catorze. L'apartat 5 de l'article 113 queda redactat en els termes següents:

«5. En el supòsit de conques intercomunitàries, este cànon serà recaptat per l'Organisme de conca o bé per l'Administració Tributària de l'Estat, en virtut de conveni amb aquell. En este segon cas, l'Agència Estatal d'Administració Tributària rebrà de l'Organisme de conca les dades i censos pertinents que faciliten la seua gestió, i l'informarà periòdicament en la forma que es determine per via reglamentària. El cànon recaptat serà posat a disposició de l'Organisme de conca corresponent.»

Així mateix, en virtut de conveni les comunitats autònomes podran recaptar el cànon en el seu àmbit territorial. En este supòsit, la Comunitat Autònoma posarà a disposició de l'Organisme de conca la quantia que s'estipule en el conveni, en consideració a les funcions que en virtut d'este s'encomanen a la Comunitat Autònoma.»

Quinze. S'afeg un nou apartat 8 a l'article 113, amb la redacció següent:

«8. Quan un subjecte passiu del cànon de control d'abocaments estiga obligat a satisfer algun altre

tribut vinculat a la protecció, millora i control del mitjà receptor establert per les comunitats autònomes en exercici de les seues competències, l'import corresponent a este tribut es podrà deduir o reduir de l'import a satisfer en concepte de cànon de control d'abocaments.»

Amb l'objectiu d'arbitrar els mecanismes necessaris per a aconseguir l'efectiva correspondència entre els servicis rebuts i els imports a abonar pel subjecte passiu dels esmentats tributs, el Ministeri de Medi Ambient i les Administracions autonòmiques implicades subscriuran els oportuns convenis de col·laboració.»

Setze. S'afeg un nou article 123 bis, amb la redacció següent:

«Article 123 bis. *Seguretat de preses i embassaments.*

Amb la finalitat de protegir les persones, el medi ambient i les propietats, el Govern regularà, mitjançant un Reial Decret, les condicions essencials de seguretat que han de complir les preses i embassaments, establint les obligacions i responsabilitats dels seus titulars, els procediments de control de la seguretat, i les funcions que corresponen a l'Administració pública.»

Dèset. S'afeg un nou apartat 4 a l'article 132, amb la redacció següent:

«4. Les societats estatals a què es referix este article tindran la condició de beneficiàries per causa d'utilitat pública en els procediments d'expropiació forçosa que es desenvolupen amb ocasió de la construcció, adquisició o explotació de les obres públiques hidràuliques que duguen a terme en el marc del conveni a què es referix l'apartat 2.»

Díhuit. S'afeg una disposició transitòria novena, amb la denominació «Instal·lacions de dessalatge d'aigua de mar i autoritzacions d'abocament» i la redacció següent:

«1. Les instal·lacions de dessalatge d'aigua de mar que es troben en funcionament de conformitat amb la regulació establida per l'article 12 bis de la Llei 46/1999, de 14 de desembre, podran continuar operant d'acord amb el contingut dels seus títols administratius habilitants, fins a l'extinció del termini de les corresponents autoritzacions o concessions. Transcorregut este termini, els titulars de les instal·lacions tindran dret preferent per a l'obtenció d'una concessió administrativa, de conformitat amb el que estableix esta Llei.

2. Les persones físiques o jurídiques que s'hagen subrogat en la titularitat d'una autorització d'abocament d'aigües a l'empara del règim establert per l'article 109 mantindran els drets i obligacions estipulats en els contractes autoritzats pel corresponent Organisme de conca fins a la finalització del termini de vigència de l'autorització d'abocament.

Transcorregut este termini, la renovació de l'autorització haurà de ser sol·licitada per qui haja de ser el seu titular, sense possibilitat de subrogació.»

Dènou. S'afeg una disposició final quarta amb el contingut següent:

«1. A proposta dels ministres de Medi Ambient i Sanitat i Consum, el Govern regularà els requisits bàsics de qualitat de les aigües destinades a consum

humà, incloent-hi les mesures de protecció de les captacions, amb la finalitat de garantir la protecció de la salut.

2. A proposta dels ministres de Medi Ambient, Sanitat i Consum, i Agricultura, Pesca i Alimentació, el Govern regularà els requisits bàsics de qualitat de les aigües per a reg i, en particular, l'ocupació d'aigües residuals depurades.»

**Disposició final segona.** *Habilitació competencial.*

La present Llei es dicta a l'empara del que disposen les regles 22a i 24a de l'article 149.1 de la Constitució.

**Disposició final tercera.** *Desplegament reglamentari.*

Es faculta el Govern per a dictar totes les disposicions que siguin necessàries per al desplegament i execució d'esta Llei.

**Disposició final quarta.** *Entrada en vigor.*

La present Llei entrarà en vigor el mateix dia de la seua publicació en el «Boletín Oficial del Estado».

Per tant,

Mane a tots els espanyols, particulars i autoritats, que complisquen esta Llei i que la facen complir.

Madrid, 22 de juny de 2005.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,

JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ ZAPATERO

**10623** *LLEI 12/2005, de 22 de juny, per la qual es modifica l'article 23 de la Llei de 8 de juny de 1957, del Registre Civil.* («BOE» 149, de 23-6-2005.)

JUAN CARLOS I

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegem i entenguen esta llei.

Sapieu: Que les Corts Generals han aprovat la llei següent i jo la sancione.

**EXPOSICIÓ DE MOTIUS**

L'article 3 de la Constitució Espanyola declara que el castellà és la llengua espanyola oficial de l'Estat i estableix que les altres llengües espanyoles seran també oficials en les respectives comunitats autònomes d'acord amb els seus Estatuts. A l'empara de la dita norma constitucional, sis Estatuts d'Autonomia han declarat l'oficialitat de les respectives llengües pròpies en els territoris de les comunitats autònomes que els corresponen.

El Tribunal Constitucional ha declarat que l'article 3 de la Constitució suposa una habilitació de les comunitats autònomes amb llengua pròpia perquè, en el marc establert en els seus Estatuts d'Autonomia, puguen regular l'abast del concepte d'oficialitat (STC 82/1986, de 26 de juny, i 56/1990, de 29 de març), la qual cosa suposa establir el contingut bàsic de la dita oficialitat (STC 337/1994, de 23 de desembre) i, a més, determinar les mesures que

siguen necessàries per al foment o la normalització de la seua llengua pròpia (STC 74/1989, de 24 d'abril, i 337/1994, de 23 de desembre).

En compliment de la normativa constitucional i estatutària, les comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia diferent del castellà han aprovat diverses lleis de política lingüística, normalització lingüística o ensenyament i ús de les respectives llengües pròpies que contenen normes distintes per a la regulació de la doble oficialitat amb diverses opcions, entre altres àmbits, en el dels registres públics.

En el desplegament legal del reconeixement de la realitat plurilingüe d'Espanya, és a l'Estat a qui correspon, en virtut de la seua competència d'ordenació dels registres i instruments públics, establir la regulació del Registre Civil, regulació estatal que ha de respectar, quant a l'ús de les llengües en este Registre públic, el principi de doble oficialitat contingut en les legislacions autonòmiques corresponents. D'esta manera, es concilien les actuacions que, en matèria d'ús de les llengües en el Registre Civil, corresponen a l'Estat i a les comunitats autònomes amb una altra llengua oficial a més del castellà.

Esta llei estableix una norma de caràcter general en virtut de la qual els assentaments han de realitzar-se en una llengua oficial en el territori en què radica el Registre i estableix que en les comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia diferent del castellà els fulls dels llibres del Registre Civil, els impresos, els segells i els sistemes informàtics es distribuïxen en les dos llengües oficials.

**Article únic.** *Modificació de la Llei del Registre Civil.*

S'afeg un nou paràgraf al final de l'article 23 de la Llei del Registre Civil, de 8 de juny de 1957, amb el text següent:

«Els assentaments es realitzaran en llengua castellana o en la llengua oficial pròpia de la Comunitat Autònoma en què radique el Registre Civil, segons la llengua en què estiga redactat el document o en què es realitze la manifestació. Si el document és bilingüe, seran realitzats en la llengua indicada per qui els presente al Registre. Tot això, sempre que la legislació lingüística de la Comunitat Autònoma preveja la possibilitat de redacció dels assentaments dels registres públics en idioma cooficial diferent del castellà.»

**Disposició adicional única.** *Distribució de fulls, impresos i segells.*

A partir de l'entrada en vigor de les disposicions reglamentàries previstes en la Disposició Final i a l'efecte del que estableix la present llei, a les comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia diferent del castellà, els fulls dels llibres del Registre Civil, els impresos i els segells seran distribuïts impresos en cada una de les llengües oficials.

**Disposició transitòria única.** *Registres Civils no informatitzats.*

Als Registres Civils que no estiguen informatitzats a l'entrada en vigor d'esta llei, se'ls aplicarà el que preveu l'últim paràgraf de l'article 23 de la Llei del Registre Civil segons la seua incorporació efectiva al procés d'informatització.

**Disposició final única.** *Desplegament reglamentari.*

En el termini de tres mesos des de l'entrada en vigor de la present llei, el Govern aprovarà les disposicions reglamentàries necessàries perquè la pràctica dels assen-